

БАЗА ДАННЫХ «СЛОВАРЯ ЯЗЫКА ПУШКИНА» КАК ИНСТРУМЕНТ ИССЛЕДОВАНИЯ ТВОРЧЕСТВА ПОЭТА

Основной задачей проекта «Электронизация Словаря языка Пушкина», реализуемого в Институте русского языка им. В.В. Виноградова, является создание на основе лемматизированного конкорданса полноценных словарных статей для всех словоформ (за исключением самых частых слов), входящих в Полное собрание сочинений А.С. Пушкина в 16 томах (СС). Для этих целей конкорданс был преобразован в базу данных (БД), поля которой соответствуют разделам словарной статьи в печатном издании. Разработанный интерфейс позволяет осуществлять поиск по лексеме, отбирать фразеологические сочетания, а также контексты, где слова употреблены в переносном значении или имеют стилистические пометы.

На данном этапе в БД имеется 8 таблиц, охватывающих словоупотребления из шести первых томов СС. В них включены почти все поэтические произведения Пушкина. Будем называть эти таблицы подкорпусами поэтического корпуса БД «Словаря языка Пушкина» (СЯП). Сюда входят стихотворения 1813–1817 гг. (Стихи1), стихотворения 1817–1825 гг. (Стихи2), стихотворения 1826–1836 гг. (Стихи3), цикл из 16 стихотворений «Песни западных славян» (Песни), Сказки, Поэмы 1817–1824 гг. (Поэмы1), Поэмы 1825–1833 гг. (Поэмы2), роман в стихах «Евгений Онегин» (Онегин).

В словарных статьях СЯП встречаются различные пометы, с помощью которых составители уточняют тип значения и окраску слов. Объектом нашего исследования являются следующие пометы: *переносное, шутливое, ироническое, каламбурное, народно-поэтическое*, а также *фразеологические сочетания*.

Составители СЯП разметили все имеющиеся случаи употребления слов в переносных значениях и во фразеологических сочетаниях.

По этим разметкам было сделано 16 выборок. Далее была подсчитана доля подобных словоупотреблений в поэтическом корпусе для каждой выборки.

Анализ распределения по подкорпусам слов с переносным значением показал, что наибольшая доля их приходится на стихотворения, помеченные как Стихи2 (2-й том СС) – 21 %. Стихи, созданные в эти годы (1817–1825), относятся к наиболее плодотворному в творческом плане периоду южной ссылки, расцвету романтизма, для которого характерна образность.

Меньше всего переносных значений (около 2 %) отмечено в «Песнях западных славян» и Сказках, в то же время они лидируют по употребительности фразеологических сочетаний (соответственно 15 % и 20 %).

В стихах разных периодов максимальная доля фразеологизмов приходится на последний период творчества поэта (1826–1836) – 11%. При этом доля переносных употреблений в этот период самая низкая – 16%. Это связано, в частности, с включением в данный том произведений в стиле устной народной словесности («Песни о Стеньке Разине»). В выборке по стихам из 3-го тома часто встречаются сочетания, имеющие разговорную и фольклорную окраску: *бог помочь, чорта с два, после дождичка (в) четверг, в чистом поле, бить челом, царство вечно* и др.

В поэмах раннего (1817–1824 гг.) и позднего (1825–1833 гг.) периодов тоже есть отличия в частоте употребления фразеологизмов: в произведениях раннего периода, среди которых «Руслан и Людмила», «Кавказский пленник», «Бахчисарайский фонтан», где образы героев окружены атмосферой отвлеченных романтических символов и метафор, больше переносных значений, доля народно-поэтического стиля, основного источника фразеологизмов, невелика.

В поэмах позднего периода («Граф Нулин», «Полтава», «Домик в Коломне», «Медный всадник») пушкинский стиль всё теснее сближается с «сокровищами родного слова», всё больше проникается духом народного русского языка. Пушкин использует здесь «формулы простонародного слога и оборотов просторечия» [Виноградов 1941].

Большинство стилистических помет, встречающихся в словарных статьях СЯП, – это пометы, указывающие эмоционально-экспрессивную окраску слова: *шутливое, ироническое, каламбурное, бранное, уничижительное*. Есть также помета, указывающая на стилистическую ограниченность употребления слова в литературном языке – *народно-поэтическое*. Авторы включают словоупотребления с такими пометами выборочно, для выделения оттенков значения, поэтому картина распределения их по нашим подкорпусам дает лишь общее представление о той или иной особенности стиля.

Помета *шутливое* на 121732 словоупотребления встретилась 171 раз, *ироническое* 102 раза, *каламбурное* 50 раз.

Преобладание долей помет *шутливое* (26%) и *ироническое* (34%) в подкорпусе Онегин объясняется общим настроением романа: он, несмотря на глубину и серьезность фабулы, весь пронизан юмором и иронией, включая бытовые описания, авторские отступления, саму фигуру главного героя, его воспитание, снобизм. Здесь Пушкин верен своему принципу «легкой подачи сложного содержания» [Назирова 1999].

Отбор контекстов с поисковым элементом *ироническое* в подкорпусах стихов показал, что большинство произведений, в которые входят эти контексты, относится к сатирическому жанру эпиграммы.

Что касается каламбурных употреблений, то большая доля их принадлежит подкорпусу Стихи2 (45 %).

Пушкин тонко чувствовал смысловые нюансы, легко оперировал омонимами, создавая языковые каламбуры, которые часто встречались в его переписке с друзьями, становились эпиграммами. Многие стихотворения данного периода датированы 1925 годом (это период ссылки в Михайловское) и относятся к сатирической поэзии, некоторые произведения грубы и откровенно неприличны. Зачастую в одном фрагменте зафиксировано сразу несколько каламбурных употреблений, что определяет в этом отношении стиль всего произведения.

Остальные стилистические пометы в поэтическом корпусе попадаются редко, они скорее характерны для прозаических текстов: *бранное* встретилось 1 раз, *уничжительное* – 16. В последнем случае в выборке в основном встречаются слова с уничижительными суффиксами (*мальчишка, девчонка*).

Проведен также анализ распределения пометы *народно-поэтическое* (эта помета встречается в корпусе 128 раз). Как и следовало ожидать, большая часть их встречается в контекстах из подкорпусов Сказки (60 %) и «Песни западных славян» (22 %). Народно-поэтический стиль Пушкина точно соответствует бытовой ситуации, реальным чертам жизни и характерным представлениям русского народа.

Еще одно исследование было проведено в пределах одного подкорпуса, а именно в Онегине, который наиболее полно представлен в иллюстративном материале: какова доля тех или иных стилистических помет в романе. В рассмотрение были включены такие пометы, как *ироническое, шутливое, каламбурное, уничижительное, народно-поэтическое*. Результаты показали преобладание шутливо-иронических помет (48 % и 36 %).

Итак, в нашей работе была проанализирована та информация, которая оказалась доступной благодаря, во-первых, включению в словарную базу данных всех словоупотреблений с контекстами, не поместившимися в иллюстративном материале словарной статьи СЯП, а во-вторых, благодаря разработке интерфейса, позволяющего быстро найти нужную информацию для исследования. Была сделана попытка систематизировать эту информацию по ряду характеристик, представленных в словарных статьях СЯП, произведен сравнительный анализ некоторых стилистических помет и фразеологии по жанрам и хронологии, что позволило углубить наше представление о тех или иных аспектах творчества поэта. Это представление будет расширено после пополнения БД материалом из последующих томов СС, включающих прозаические произведения, а также публицистику и письма.

Список условных сокращений

БД – База данных

СС – Пушкин А.С. Полное собрание сочинений в 16 т.

СЯП – Словарь языка Пушкина

Литература

Виноградов В.В. Стиль Пушкина. М.: Гос. изд-во худож. лит., 1941. 620 с.

Назирова Р.Г. Юмор Пушкина // Материалы научно-практической конференции «Пушкин и современность». Уфа: РИО БашГУ, 1999. С. 8–14.

Пушкин А.С. Полное собрание сочинений: В 16 т. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1937–1949.

Словарь языка Пушкина: В 4 т. / Отв. ред. акад. В.В. Виноградов. М.: ГИС, 1956–1961.